

SONY[®]

412215**ES**09

FM/MW/LW Reproductor de Disco compacto

Instrucciones de uso

ES

Para cancelar las imágenes de la demostración (DEMO), consulte la página 6.

CDX-GT930UI



©2009 Sony Corporation

Consulte el manual de Conexiones/Instalación adjunto para realizar la instalación y conexiones.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Esta etiqueta está situada en el fondo del bastidor.

Aviso a los clientes: La siguiente información solamente es aplicable a los equipos vendidos en países que aplican la Directivas UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, Japón. El Representante Autorizado para EMC (Compatibilidad electromagnética) y seguridad del producto, es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para servicios o consultas sobre garantía, dirijase por favor a las direcciones que figuran en los diferentes documentos de servicio o garantía.



Eliminación de viejos equipos eléctricos y electrónicos (Aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos, con sistemas de recogida separados)

Este símbolo en el producto o en su embalaje, indica que este producto no debe ser tratado como un desperdicio doméstico. Por el contrario, debe ser llevado al punto de recogida pertinente, para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurando que este producto es eliminado correctamente, ayudará a prevenir potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que, de otro modo, podrían ser causados por un trato inapropiado en su eliminación. El reciclaje de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para una información más detallada acerca del reciclaje de este producto, contacte por favor con su ayuntamiento local, su servicio de recogida de desperdicios, o la tienda donde lo compró.

Accesorio aplicable: Mando a distancia



Eliminación de baterías usadas (aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida separada)

Este símbolo en la batería o en el envase, indica que la batería proporcionada con este producto no debe ser tratada como desperdicio doméstico. Asegurando que estas baterías sean eliminadas correctamente, ayudará a prevenir potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que, de otro modo, podrían ser causados por un trato inapropiado de la batería. El reciclaje de materiales ayudará a conservar los recursos naturales.

En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o integridad de los datos requieran una permanente conexión con una batería incorporada, esta batería debe ser reemplazada únicamente por personal de servicio cualificado. Para asegurar que la batería será tratada apropiadamente, lleve el producto finiquitado al punto de recogida indicado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Para todas las demás baterías, consulte por favor la sección que informa de cómo extraer sin peligro la batería del producto. Lleve la batería al punto de recogida pertinente para el reciclaje de baterías usadas.

Para una información más detallada acerca del reciclaje de este producto o de las baterías, contacte por favor con su ayuntamiento local, su servicio de recogida de desperdicios, o la tienda donde lo compró.

ZAPPIN es una marca comercial de Sony Corporation



Windows Media y el logotipo Windows son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft

Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

iPod es una marca comercial de Apple Inc., registrada en EE.UU. y en otros países.

iPhone es una marca comercial de Apple Inc.

Tecnología de codificación de audio MPEG Layer-3 y patentes, bajo licencia de Fraunhofer IIS y Thomson.

Este producto está protegido por ciertos derechos de propiedad intelectual de Microsoft Corporation. El uso o distribución de esa tecnología fuera de este producto está prohibida sin una licencia de Microsoft o de una subsidiaria autorizada de Microsoft.

Los proveedores del contenido están utilizando la tecnología de gestión de derechos digitales para Windows Media que incorpora este aparato ("WM-DRM") para proteger la integridad de su contenido ("Secure Content"), de forma que sus propiedades intelectuales, incluido el copyright, en tal contenido no sean malversadas.

Este aparato usa software WM-DRM para reproducir Secure Content ("WM-DRM Software"). Si la seguridad del "WM-DRM Software" en este aparato ha sido puesta en peligro, los propietarios de Secure Content ("Secure Content Owners") pueden requerir que Microsoft revoque el derecho de WM-DRM Software para adquirir nuevas licencias para copiar, visualizar y/o reproducir Secure Content. La revocación no altera la capacidad de WM-DRM Software para reproducir un contenido no protegido. Siempre y cuando usted descargue una licencia para Secure Content desde Internet o desde un ordenador, se le enviará una lista del WM-DRM Software revocado. Microsoft también puede, juntamente con esa licencia, descargar listas de revocación en su aparato en nombre de los propietarios de Secure Content.

Advertencia para el caso de que el conmutador de arranque de su coche no tenga la posición ACC

Asegúrese de activar la función Auto Off (Apagado automático) (página 22). Después de cerrar el aparato, éste se apagará automáticamente en el plazo de tiempo ajustado, lo cual previene la descarga de la batería.

Si usted no ha activado la función Auto Off, pulse sostenidamente **OFF** hasta que desaparezca la visualización en pantalla, cada vez que apague el motor.

Índice

Puesta en marcha

- Discos reproducibles en este aparato. 6
- Reiniciar el aparato 6
- Cancelar el modo DEMO 6
- Preparar el mando a distancia de tarjeta 6
- Poner el reloj en hora. 6
- Extraer el panel frontal 6
 - Colocar el panel frontal. 7
- Ajustar el ángulo del panel frontal 7

Localización de los controles y operaciones básicas

- Aparato principal 8
- Mando a distancia de tarjeta: RM-X174. 10
- Búsqueda de una pista 12
 - Búsqueda de una pista por el nombre
 - Quick-BrowZer 12
 - Búsqueda de una pista escuchando pasajes de música — ZAPPIN™. 12

Radio

- Memorizar y recibir emisoras 13
 - Memorizar automáticamente — BTM (Memoria de las mejores sintonías) 13
 - Memorizar manualmente 13
 - Recibir las emisoras memorizadas 13
 - Sintonización automática 14
 - Recibir una emisora mediante una lista
 - LIST. 14
- RDS (Radio Data System - Sistema de datos por radio) 14
 - Descripción general 14
 - Ajustar AF y TA (Frecuencias alternativas y Anuncio de tráfico). 15
 - Seleccionar PTY (Tipo de programa). 15
 - Ajustar CT (Hora local) 15

CD

- Reproducir un disco. 16
 - Elementos visualizables 16
 - Reproducción repetida 16
 - Reproducción aleatoria. 16

Aparatos USB

- Reproducir desde un aparato USB 17
 - Elementos visualizables 17
 - Reproducción repetida y reproducción aleatoria 18

iPod

- Reproducir desde un iPod 18
 - Elementos visualizables 19
- Configurar el modo de reproducción 19
 - Reproducción repetida y reproducción aleatoria 19
- Operar un iPod directamente
 - Control de pasajero 20

Otras funciones

- Cambiar los ajustes del sonido 20
 - Configurar las características del sonido . . 20
 - Personalizar la curva del ecualizador
 - Sintonizar EQ3 Paramétrico 21
- Ajustar los elementos a configurar
 - MENU 22
- Usar equipos opcionales 23
 - Equipos auxiliares de audio 23
 - Cargador de CDs 23
 - Mando rotativo RM-X4S 24

Información adicional

- Precauciones 25
 - Notas sobre discos 25
 - Orden de reproducción de los archivos MP3/WMA/AAC 25
 - Acerca del iPod 25
- Mantenimiento 26
- Extraer el aparato 26
- Características 27
- Localización de averías. 28
 - Visualizaciones de error / Mensajes. 30

Página web de ayuda

Si necesita hacer una consulta, o bien para obtener cualquier información de ayuda sobre este aparato, visite la página web indicada aquí debajo:

<http://support.sony-europe.com>

Proporciona información sobre:

- Modelos y fabricantes de reproductores de audio digital compatibles
- Archivos MP3/WMA/AAC aceptables

Puesta en marcha

Discos reproducibles en este aparato

Este aparato puede reproducir CD-DA (también conteniendo CD TEXT) y CD-R/CD-RW (archivos MP3/WMA/AAC (página 25)).

Tipos de disco	Etiqueta en el disco	
CD-DA		
MP3 WMA AAC		
		

Reiniciar el aparato

Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, o después de cambiar la batería del coche o las conexiones, usted debe reiniciarlo.

Extraiga el panel frontal (página 6) y presione el botón RESET con un objeto puntiagudo, como por ejemplo con un bolígrafo.

Nota

Al pulsar el botón RESET se borra el ajuste del reloj y algunos de los contenidos previamente memorizados.

Cancelar el modo DEMO

Usted puede cancelar la imagen de demostración que aparece durante el apagado del aparato.

- 1 Pulse sostenidamente el codificador multidireccional.**
Se visualiza la configuración.
- 2 Gire el codificador multidireccional hasta que aparezca "Demo" y, seguidamente, púselo.**
- 3 Gire el codificador multidireccional para seleccionar "Off".**
- 4 Pulse sostenidamente el codificador multidireccional.**
El ajuste está completado y la pantalla regresa al modo normal de reproducción/recepción.

Preparar el mando a distancia de tarjeta

Extraiga el film aislador.



Aviso

Para ver como se reemplaza la batería, consulte la página 26.

Poner el reloj en hora

El reloj utiliza una indicación digital de 24 horas.

- 1 Pulse sostenidamente el codificador multidireccional.**
- 2 Gire el codificador multidireccional hasta que aparezca "Clock Adjust" y, seguidamente, púselo.**
Aparece la visualización del ajuste del reloj.
- 3 Gire el codificador multidireccional para ajustar la hora y los minutos.**
Para mover la indicación digital, mueva el codificador multidireccional a izquierda/derecha.
- 4 Después de ajustar los minutos, pulse el codificador multidireccional.**
El reloj se pone en marcha.

Aviso

También puede ajustar automáticamente el reloj utilizando el sistema RDS (página 15).

Extraer el panel frontal

Usted puede extraer el panel frontal de este aparato para protegerse de un posible robo.

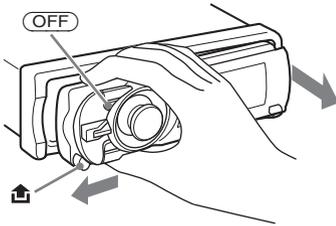
Alarma de precaución

Si gira el conmutador de marcha del motor a la posición OFF sin haber extraído antes el panel frontal, la alarma de precaución emitirá un pitido durante unos segundos.

La alarma solamente sonará si se está utilizando el amplificador incorporado en el aparato.

- 1 Pulse .**
Se apaga el aparato.
- 2 Pulse .**
Se desprende el lado izquierdo del panel frontal.

3 Deslice el panel frontal hacia la izquierda y, a continuación, tire suavemente del panel frontal hacia usted.



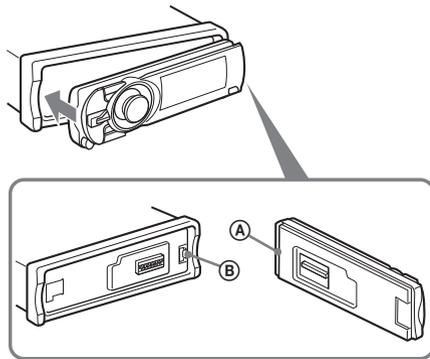
Notas

- No lo deje caer, ni ejerza una excesiva presión sobre el panel frontal y su pantalla.
- No exponga el panel frontal al calor o a altas temperaturas, ni a la humedad. Evite situarlo en el tablero de instrumentos o en la bandeja trasera, cuando deje el coche aparcado.

Colocar el panel frontal

Emplace el agujero (A) del panel frontal en el husillo (B) del aparato y, a continuación, presione suavemente hacia dentro sobre el lado izquierdo del panel.

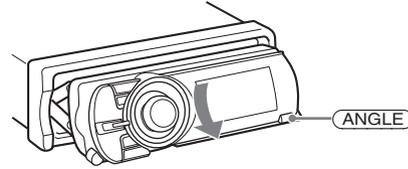
Pulse (SOURCE) en el aparato (o inserte un disco) para ponerlo en marcha.



Nota

No ponga nada sobre la superficie interna del panel frontal.

Ajustar el ángulo del panel frontal



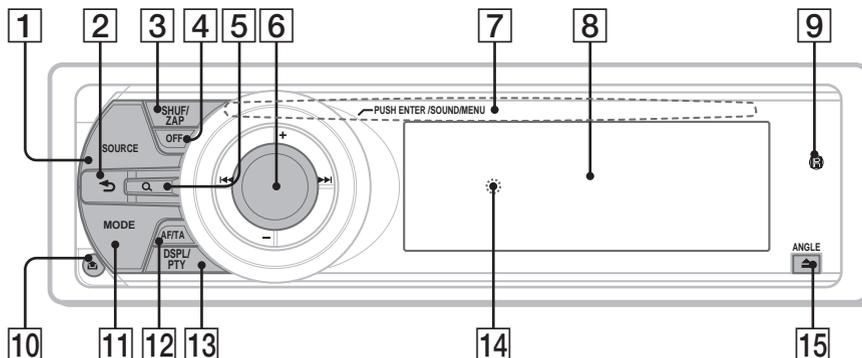
- 1 Pulse sostenidamente (ANGLE).**
En la pantalla aparecerá "Angle Adjust".
- 2 Pulse repetidamente de forma sostenida (ANGLE) hasta que el panel frontal quede correctamente inclinado.**
El panel frontal puede ajustarse en 3 posiciones.
- 3 Pulse cualquier botón en el aparato, excepto (ANGLE).**
La visualización regresa al modo normal de recepción.
Si no se pulsa ningún botón en el transcurso de 30 segundos, la pantalla regresa al modo normal de recepción.

Avisos

- Después de que el panel frontal se desliza hacia abajo (para insertar el disco), regresa, de nuevo automáticamente, a la posición que usted ajustó.
- El ángulo del panel frontal que usted ajusta, se memoriza en el aparato. Cuando apague el motor, el ángulo vuelve a situarse en la posición por defecto, y cuando arranque el motor, el panel frontal retomará el ángulo que usted ha ajustado.

Localización de los controles y operaciones básicas

Aparato principal



Esta sección contiene instrucciones sobre la localización de controles y sobre operaciones básicas. Para detalles, consulte las páginas respectivas.

Los botones del mando a distancia de tarjeta controlan las mismas funciones que sus correspondientes en el aparato.

1 Botón SOURCE (Fuente)

Para poner en marcha este aparato; para cambiar la fuente (Radio/CD/USB/AUX)*1.

2 Botón (BACK) (Atrás) página 12

Para regresar a la visualización previa.

3 Botón SHUF/ZAP (Aleatoria/Zapping)

páginas 13, 16, 18, 19, 23

Para introducir el modo Shuffle (púselo); para introducir el modo ZAPPIN™ (púselo sostenidamente).

4 Botón OFF (Apagar)

Para apagarlo; para detener la fuente.

5 Botón Q (BROWSE) (Explorar) página 12

Para mostrar lista (Radio); para seleccionar el modo Quick-BrowZer (CD/USB/iPod).

6 Multi way encoder (Codificador multidireccional)



Gírelo para: Ajustar el volumen /
Seleccionar un elemento del menú.
Muévelo hacia arriba/abajo/izquierda/derecha para: Seleccionar un elemento del menú.
Púselo para: Introducir el ajuste de sonido / aplicar un ajuste.
Púselo sostenidamente para: Introducir el menú.

CD/USB:

Muévalo hacia arriba/abajo para:
– Omitir álbumes (presiónelo)*2.
– Omitir álbumes continuamente (presiónelo sostenidamente)*2.
Muévelo izquierda/derecha para:
– Omitir pistas (presiónelo).
– Omitir pistas de forma continuada (presiónelo y en el transcurso de unos 2 segundos, presiónelo de nuevo sostenidamente).
– Retroceso / avance rápido de una pista (presiónelo sostenidamente).

Radio:

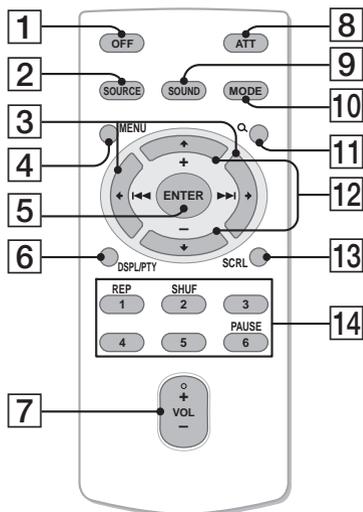
Muévalo hacia arriba/abajo para:
– Recibir emisoras memorizadas.
Muévelo izquierda/derecha para:
– Sintonizar emisoras de forma automática (presiónelo).
– Buscar una emisora de forma manual (presiónelo sostenidamente).

- 7 Ranura para disco** página 16
Para insertar un disco.
- 8 Pantalla**
- 9 Receptor para el mando a distancia de tarjeta**
- 10 Botón  (para liberar el panel frontal)**
página 6
- 11 Botón MODE (Modo)** páginas 13, 19, 20
Púlselo para seleccionar la banda de radio (FM/MW/LW)*1/para seleccionar el modo de reproducción de iPod.
Púlselo sostenidamente para: Introducir/
Cancelar el control del pasajero.
- 12 Botón AF (Frecuencias alternativas) / TA (Anuncio de tráfico)** página 15
Para ajustar AF y TA en RDS.
- 13 Botón DSPL (Visualizar) / PTY (Tipo de programa)** páginas 16, 17, 19
Para cambiar los elementos visualizados / para seleccionar PTY en RDS.
- 14 Botón RESET (Reiniciar)** página 6
- 15 Botón  (Expulsar disco) / ANGLE (Ángulo)** página 7
Para expulsar el disco y deslizar hacia abajo el panel frontal (púlselo); para inclinar el panel frontal en una de las 3 posiciones (pulse (ANGLE) sostenidamente).

*1 En el caso de estar conectado un cargador de CDs; cuando (SOURCE) está pulsado, "CD" y el número de la unidad aparecen en la pantalla. Además, si pulsa (MODE), usted puede cambiar el cargador.

*2 Cuando se está reproduciendo un archivo MP3/WMA/AAC.

Mando a distancia de tarjeta: RM-X174



Extraiga la lámina aisladora antes de usarlo (página 6).

- 1 Botón OFF**
Para apagarlo; para detener la fuente.
- 2 Botón SOURCE (Fuente)**
Para ponerlo en marcha; para cambiar la fuente (Radio/CD/USB/AUX).
- 3 Botones \leftarrow/\rightarrow (SEEK +/-) (Buscar)**
Lo mismo que como moviendo el codificador multidireccional izquierda/derecha en el aparato.
La configuración, el ajuste del sonido, etc., se pueden ejecutar mediante $\leftarrow \rightarrow$.
- 4 Botón MENU**
Para introducir el menú.
- 5 Botón ENTER (Introducir)**
Para aplicar un ajuste.
- 6 Botón DSPL (Visualizar) / Botón PTY (Tipo de programa)**
Para cambiar los elementos visualizados / para seleccionar PTY en RDS.
- 7 Botón VOL (Volumen) +/-**
Para ajustar el volumen.

8 Botón ATT (Atenuar)

Para atenuar el sonido. Para cancelar, púselo de nuevo.

9 Botón SOUND (Sonido)

Para introducir el ajuste de sonido.

10 Botón MODE (Modo)

Para seleccionar la banda de radio (FM/MW/LW) / seleccionar el modo de reproducción de iPod.

Púselo sostenidamente para: Introducir/cancelar el control del pasajero.

11 Botón Q (BROWSE) (Explorar)

Para mostrar lista (Radio); para seleccionar el modo Quick-BrowZer (CD/USB/iPod).

12 Botones ↑/↓ (+/-)

Lo mismo que como moviendo el codificador multidireccional arriba/abajo en el aparato.

La configuración, el ajuste del sonido, etc., se pueden ejecutar mediante ↑↓.

13 Botón SCRL (Desplazar)

Para desplazar los elementos visualizados.

14 Botones Numerados

CD/USB:

① : **Botón REP (Repetida)** páginas 16, 18

② : **Botón SHUF (Repetida)** páginas 16, 18

⑥ : **PAUSE (Pausa)**

Para pausar la reproducción. Para cancelar, púselo de nuevo.

Radio:

Para recibir las emisoras memorizadas (púselos); para memorizar emisoras (púselos sostenidamente).

Nota

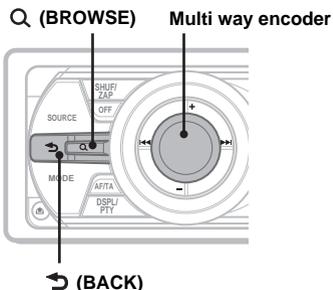
Si el aparato está apagado y desaparece la visualización, no podrá ser accionado con el mando a distancia de tarjeta, a menos de que se pulse (SOURCE) (Fuente) en el aparato, o bien que se inserte un disco para activarlo previamente.

Búsqueda de una pista

Búsqueda de una pista por el nombre

— Quick-BrowZer

Usted puede buscar fácilmente una pista por categorías en un CD o en un aparato USB.



- 1 Pulse Q (BROWSE).**
La unidad introduce el modo Quick-BrowZer y aparece la lista de categorías de búsqueda.
- 2 Gire el codificador multidireccional para seleccionar la categoría de búsqueda deseada y, a continuación, púlselo para confirmar.**
- 3 Repita el paso 2 hasta que se seleccione la pista deseada.**
Se inicia la reproducción.

Para regresar a la visualización previa
Pulse **↶ (BACK)**.

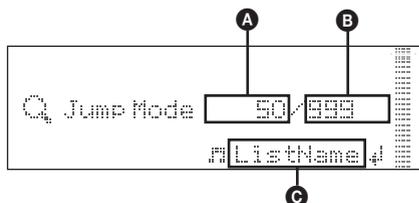
Para introducir el modo Quick-BrowZer
Pulse **Q (BROWSE)**.

Nota
Cuando se introduce el modo Quick-BrowZer, se cancela el ajuste repeat/shuffle.

Búsqueda omitiendo pistas — Modo de saltos (Jump mode)

Cuando existen muchas pistas en una categoría, usted puede buscar la pista deseada de forma rápida.

- 1** Mueva el codificador multidireccional a la derecha, en el modo Quick-BrowZer.
Aparece la visualización siguiente.



- A** Número de la pista en uso
- B** Número total de pistas en la capa en uso
- C** Nombre del elemento

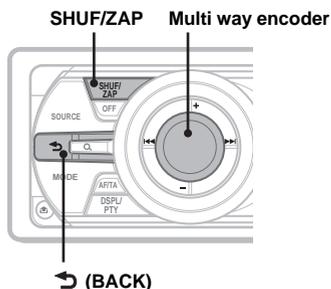
A continuación aparecerá el nombre de la pista.

- 2** Gire el codificador multidireccional para seleccionar el elemento deseado, o bien uno cercano a él.
Salta en pasos del 10% del número total de elementos.
- 3** Pulse el codificador multidireccional.
La visualización regresa al modo Quick-BrowZer y aparece el elemento seleccionado.
- 4** Gire el codificador multidireccional para seleccionar el elemento deseado y púlselo.
Se inicia la reproducción si el elemento seleccionado es una pista.

Para cancelar el modo de saltos
Presione **↶ (BACK)** o mueva el codificador multidireccional a la izquierda.

Búsqueda de una pista escuchando pasajes de música — ZAPPIN™

Mientras se reproducen en secuencia pasajes cortos de música de cada pista en un CD o un iPod, usted puede escoger la pista que desea escuchar. El modo ZAPPIN es adecuado para buscar una pista en modo aleatorio o aleatorio repetido.

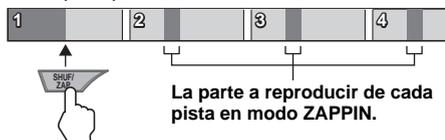


1 Pulse sostenidamente **(SHUF/ZAP)** durante la reproducción.

Después de que aparezca "ZAPPIN" en la pantalla, la reproducción empieza con un pasaje de la pista siguiente.

El pasaje se reproduce en la duración preajustada, después suena un click y se inicia el nuevo pasaje.

Track (Pista)



2 Pulse el codificador multidireccional o pulse sostenidamente **(SHUF/ZAP)** cuando se está reproduciendo una pista que usted desea escuchar.

La pista que usted ha seleccionado vuelve al modo normal de reproducción desde el principio.

Para buscar otra pista con el modo ZAPPIN, repita los pasos 1 y 2.

Avisos

- Usted puede seleccionar el tiempo de reproducción del pasaje, entre 6, 9 ó 30 segundos aproximadamente (página 22). No se puede seleccionar el pasaje de la pista a reproducir.
- Para omitir una pista, presione el codificador multidireccional a izquierda o derecha en modo ZAPPIN.
- Para omitir un álbum, presione el codificador multidireccional hacia arriba o hacia abajo en modo ZAPPIN.
- Pulsando **(↻)** también se confirma una pista a reproducir.

Radio

Memorizar y recibir emisoras

Advertencia

Cuando sintonice emisoras mientras conduce, utilice BTM para prevenir accidentes.

Memorizar automáticamente — BTM (Memoria de las mejores sintonías)

- 1 Pulse repetidamente **(SOURCE)** hasta que aparezca "TUNER" (Sintonizador). Para cambiar la banda, pulse repetidamente **(MODE)**. Puede seleccionar entre FM1, FM2, FM3, MW o LW.
- 2 Pulse sostenidamente el codificador multidireccional.
- 3 Gire el codificador multidireccional hasta que aparezca "BTM" y, seguidamente, púselo. El aparato memoriza emisoras en orden de frecuencia en la lista prefijada. Cuando se ha memorizado un ajuste, suena un pitido.

Memorizar manualmente

- 1 Mientras recibe la emisora que usted quiere memorizar, pulse **(Q)** (BROWSE). Aparece la lista prefijada.
- 2 Gire el codificador multidireccional para seleccionar el número prefijado.
- 3 Presione sostenidamente el codificador multidireccional hasta que aparezca "MEM" (Memoria).

(con el mando a distancia de tarjeta)

- 1 Mientras está sintonizando la emisora que quiere memorizar, pulse sostenidamente un número de botón (**(1)** al **(6)**) hasta que aparezca "MEM" (MEMORIA).

Nota

Si trata de memorizar otra emisora en el mismo número de botón, ésta reemplazará a la emisora previamente memorizada en él.

Recibir las emisoras memorizadas

- 1 Seleccione la banda y, seguidamente, mueva el codificador multidireccional arriba/abajo.

(con el mando a distancia de tarjeta)

- 1 Seleccione la banda y, a continuación, pulse un botón numerado del (**(1)** al **(6)**).

Sintonización automática

1 Seleccione la banda y, seguidamente, mueva el codificador multidireccional izquierda/derecha para buscar la emisora.

El escaneo se detiene cuando el aparato recibe una emisora. Repita este proceso hasta que se reciba la emisora deseada.

Aviso

Si usted conoce la frecuencia de la emisora que quiere escuchar, presione sostenidamente el codificador multidireccional izquierda/derecha para localizar rápidamente la frecuencia aproximada y, a continuación, pulse repetidamente el codificador multidireccional izquierda/derecha para ajustar exactamente la frecuencia deseada (sintonización manual).

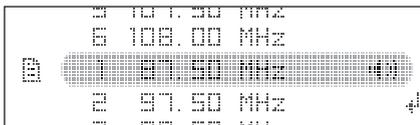
Recibir una emisora mediante una lista — LIST

Usted puede hacer una lista de las frecuencias.

1 Seleccione la banda y, seguidamente, pulse Q (BROWSE).

Aparece la lista prefijada.

2 Gire el codificador multidireccional hasta que aparezca la emisora deseada.



3 Pulse el codificador multidireccional para recibir la emisora.

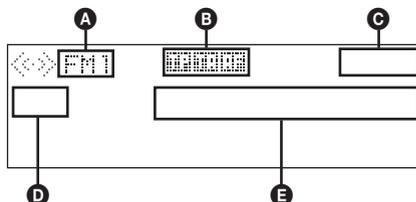
La visualización regresa al modo normal de recepción.

RDS

Descripción general

Las emisoras FM con servicio Radio Data System (RDS) envían una información digital inaudible junto a la señal normal del programa de radio.

Elementos visualizables



- A** Banda de radio
- B** TP/TA/AF*1
- C** Reloj
- D** Número prefijado
- E** Frecuencia*2 (Nombre del programa en servicio), datos RDS

*1 Cuando Información se ajusta a "On":

– "TP" se ilumina mientras se recibe "TP".

– "TA"/"AF" se iluminan mientras "TA/AF" están en On.

*2 Mientras se está recibiendo una emisora RDS, se visualiza "RDS" en el lado izquierdo de la indicación de la frecuencia.

Servicios RDS

Este aparato proporciona automáticamente servicios RDS en la forma siguiente:

AF

Selecciona y resintoniza la emisora con la señal mas fuerte en la red. Utilizando esta función, puede escuchar continuamente el mismo programa durante un largo trayecto sin necesidad de resintonizar la misma emisora de forma manual.

TA/TP

Proporcionan información y programas sobre el estado del tráfico. Cualquier información o programa que se reciba, interrumpirá momentáneamente la fuente seleccionada en escucha.

PTY

Visualiza el tipo de programa que se está recibiendo. También busca el tipo de programa que usted ha seleccionado.

CT

Los datos CT de la transmisión RDS ajustan la hora local en el reloj.

Notas

- Dependiendo del país o región, puede darse el caso de que no todas las funciones RDS estén disponibles.
- RDS no funcionará si la señal es demasiado débil, o bien si la emisora que está sintonizando no transmite datos RDS.

Ajustar AF y TA

- 1 Pulse repetidamente **(AF/TA)** hasta que aparezca el ajuste deseado.

Seleccione	Para
AF on	activar AF y desactivar TA.
TA on	activar TA y desactivar AF.
AF/TA on	activar ambos AF y TA.
AF/TA off	desactivar ambos AF y TA.

Memorizar emisoras RDS con los ajustes AF y TA

Usted puede prefijar emisoras RDS con ajustes AF/TA. Si utiliza la función BTM, solamente se memorizan emisoras RDS con el mismo ajuste AF/TA. Si las prefija manualmente, puede memorizar emisoras RDS y no-RDS con el ajuste AF/TA para cada una de ellas.

- 1 Ajuste AF/TA; seguidamente memorice la emisora con BTM o manualmente.

Recepción de anuncios de emergencia

Con AF o TA activados, los anuncios de emergencia interrumpirán automáticamente la fuente seleccionada en escucha.

Aviso

Si usted ajusta el nivel del volumen durante un anuncio de tráfico, este nivel quedará memorizado para los subsiguientes anuncios de tráfico, independientemente del volumen que tenga ajustado en la audición normal.

Mantenerse en un programa regional — Regional

Cuando la función AF está activada: el ajuste en fábrica de este aparato limita la recepción a una región específica, por lo tanto no podrá conectarse a otra emisora regional con una frecuencia más potente.

Si usted abandona el área de recepción de este programa regional, ajuste "Regional Off" en la configuración durante la recepción en FM (página 22).

Nota

Esta función no es operativa en el Reino Unido y en algunas otras áreas.

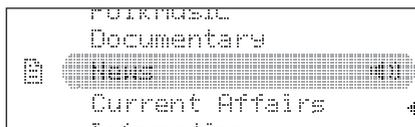
Función Local Link (Conexión local) (solamente en el Reino Unido)

Esta función le permite seleccionar otras emisoras locales en la misma área, incluso si no están memorizadas en sus botones numerados.

- 1 Durante la recepción FM, pulse un botón numerado **(1)** al **(6)** en el cual haya una emisora local memorizada.
- 2 En el transcurso de 5 segundos, pulse de nuevo el botón numerado de la emisora local. Repita ese proceso hasta que reciba la emisora local deseada.

Seleccionar PTY (Tipos de programa)

- 1 Pulse sostenidamente **(DSPL/PTY)** durante la recepción en FM.



Si la emisora está transmitiendo datos PTY, aparece el nombre del tipo de programa en escucha.

- 2 Gire el codificador multidireccional hasta que aparezca el tipo de programa deseado.
- 3 Pulse el codificador multidireccional. El aparato empieza a buscar una emisora que esté emitiendo el tipo de programa seleccionado.

Tipos de programa

News (Noticias), **Current Affairs** (Temas de actualidad), **Information** (Información), **Sport** (Deportes), **Education** (Educación), **Drama** (Drama), **Cultures** (Cultura), **Science** (Ciencia), **Varied Speech** (Programas hablados diversos), **Pop Music** (Música Pop), **Rock Music** (Música Rock), **Easy Listening** (Música ambiental), **Light Classics M** (Música clásica ligera), **Serious Classics** (Música clásica), **Other Music** (Otros tipos de música), **Weather & Metr** (Estado del tiempo y meteorología), **Finance** (Finanzas), **Children's Progs** (Programas infantiles), **Social Affairs** (Temas sociales), **Religion** (Religión), **Phone In** (Llamada telefónica), **Travel & Touring** (Viajes y Turismo), **Leisure & Hobby** (Ocio y Aficiones), **Jazz Music** (Música de Jazz), **Country Music** (Música Country), **National Music** (Música del país), **Oldies Music** (Música retro), **Folk Music** (Música folklórica), **Documentary** (Documentales)

Nota

Esta función no se puede utilizar en países o áreas donde no estén disponibles datos PTY.

Ajustar CT (Hora local)

- 1 Ajuste "CT On" en la configuración (página 22).

Notas

- La función CT puede no actuar, incluso si se está recibiendo una emisora RDS.
- Puede darse una diferencia entre la hora ajustada mediante la función CT y la hora local real.

CD

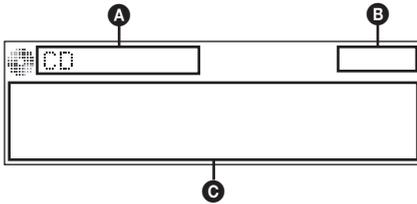
Reproducir un disco

- 1 Pulse **▲**.
- 2 Inserte el disco (con la etiqueta hacia arriba).
- 3 Cierre el panel frontal.
El panel frontal se desliza automáticamente hacia arriba y se inicia la reproducción de forma automática.

Expulsar el disco

- 1 Pulse **▲**.
El panel frontal se desliza automáticamente hacia abajo y el disco es expulsado.
- 2 Pulse **▲** para cerrar al panel frontal.

Elementos visualizables



- A** Fuente, indicación de CD/MP3/WMA/AAC
- B** Reloj
- C** Nombre del intérprete/Nombre del álbum, Nombre de la lista, Número de carpeta/ Número de la pista/Tiempo de reproducción transcurrido

Para cambiar los elementos **C** visualizados, pulse **(DSPL/PTY)**.

Aviso

Los elementos visualizados pueden diferir en función del tipo de disco, del formato de grabación y de los ajustes.

Reproducción repetida

- 1 Durante la reproducción, pulse **(1)** (REP) en el mando a distancia de tarjeta, hasta que aparezca el ajuste deseado.

Seleccione	Para reproducir
Repeat Track	la pista ininterrumpidamente.
Repeat Album*	álbum repetidamente.

* Cuando se está reproduciendo un archivo MP3/WMA/AAC.

- 16 Para regresar al modo normal de reproducción, seleccione "Repeat Off".

Reproducción aleatoria

- 1 Durante la reproducción, pulse repetidamente **(SHUF/ZAP)** hasta que aparezca el ajuste deseado.

Seleccione	Para reproducir
Shuffle Album*	álbum en orden aleatorio.
Shuffle Disc	el disco en orden aleatorio.

* Cuando se está reproduciendo un archivo MP3/WMA/AAC.

Para regresar al modo normal de reproducción, seleccione "Shuffle Off".

Aparatos USB

Para detalles sobre la compatibilidad de su aparato USB, visite la página web de ayuda.

Página web de ayuda

<http://support.sony-europe.com>

- Se pueden utilizar los dispositivos USB de los tipos MSC (Mass Storage Class - Clase de almacenamiento masivo) y MTP (Media Transfer Protocol - Protocolo de transferencia de medios), que se ajusten al USB estándar.
- Los códigos correspondientes son: MP3 (.mp3), WMA (.wma) y AAC (.m4a).
- Se recomienda hacer una copia de seguridad en un dispositivo USB.

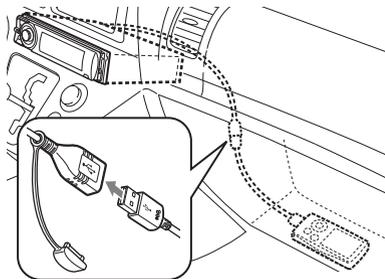
Nota

Conecte el aparato USB después de haber puesto en marcha el motor.

Dependiendo del aparato USB, se pueden producir un mal funcionamiento o daños si aquel es conectado antes de arrancar el motor.

Reproducir desde un aparato USB

- 1 Extraiga la tapa USB del conector de entrada USB y enchufe allí el aparato USB.



Se inicia la reproducción.

Si ya tiene un aparato USB conectado, pulse repetidamente **(SOURCE)** hasta que aparezca "USB" para así iniciar la reproducción.

Pulse **(OFF)** para detener la reproducción.

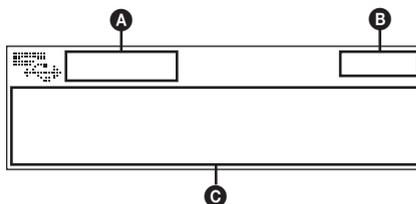
Desconectar el aparato USB

- 1 Detenga la reproducción del aparato USB.
- 2 Extraiga el dispositivo USB.
Si usted desconecta su aparato USB durante la reproducción, pueden resultar dañados los datos.

Notas

- No utilice aparatos USB tan grandes o pesados que puedan caerse debido a la vibración, o provocar que se afloje la conexión.
- Este aparato no puede reconocer aparatos USB mediante un hub USB.
- Si se desconecta el iPod durante la reproducción, aparece "NO Device" (No hay aparato conectado) en la pantalla del aparato principal.

Elementos visualizables



- A** Indicación de la fuente (MP3/WMA/AAC)
- B** Reloj
- C** Nombre del intérprete/Nombre del álbum, Nombre de la lista, Número de carpeta/ Número de la pista/Tiempo de reproducción transcurrido

Para cambiar los elementos **C** visualizados, pulse **(DSPL/PTY)**.

Notas

- Los elementos visualizados pueden diferir en función del tipo de aparato USB, del formato de grabación y de los ajustes. Para más detalles, visite la página web de ayuda.
- El número máximo de datos visualizables es como sigue.
 - carpetas (álbumes): 128
 - archivos (pistas) por carpeta: 512
- No deje un aparato USB en un coche aparcado, ya que puede resultar dañado.
- El inicio de la reproducción puede demorarse, dependiendo de la cantidad de datos grabados.
- Los archivos DRM (Digital Rights Management - Tratamiento de los derechos digitales) pueden no ser reproducidos.
- Durante la reproducción, o durante el retroceso o el avance rápido de un archivo MP3/WMA/AAC de tipo VBR (Variable Bit Rate - Velocidad variable de transferencia de bits), el tiempo de reproducción transcurrido puede no visualizarse correctamente.
- Los siguientes archivos MP3/WMA/AAC no se pueden reproducir.
 - compresión sin pérdidas
 - protegido por copyright

Reproducción repetida y reproducción aleatoria

- 1** Durante la reproducción, pulse **(1)** (REP) en el mando a distancia de tarjeta, o **(SHUF/ZAP)** repetidamente en el aparato, hasta que aparezca el ajuste deseado.

Seleccione	Para reproducir
Repeat Track	la pista ininterrumpidamente.
Repeat Album	álbum repetidamente.
Shuffle Album	álbum en orden aleatorio.
Shuffle Device	el aparato en orden aleatorio.

Para regresar al modo normal de reproducción, seleccione "Repeat Off" o "Shuffle Off".

Al cabo de 3 segundos, el ajuste queda completado.

iPod

Para detalles sobre la compatibilidad de su iPod, consulte "Acerca de iPod" en la página 25 ó visite la página web de ayuda.

En estas Instrucciones de uso, "iPod" se utiliza como una referencia general para las funciones iPod en el iPod y el iPhone, a menos de que esté especificado en forma distinta en el texto o en las ilustraciones.

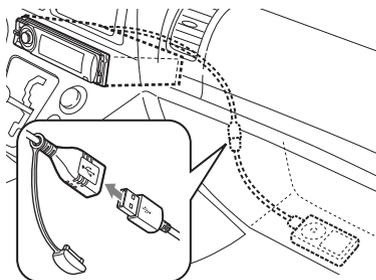
Página web de ayuda

<http://support.sony-europe.com>

Reproducir desde un iPod

Antes de conectar el iPod, disminuya al volumen del aparato principal.

- 1** Extraiga la tapa USB del conector de entrada USB y conecte el iPod o el conector USB, enchufando el cable USB en el puerto de conexión.



El iPod se pondrá en marcha automáticamente y aparecerá la visualización en la pantalla del iPod, según se indica a continuación.*



Aviso

Recomendamos el cable USB RC-100IP (no suministrado) para empalmar al conector de acoplamiento.

La reproducción de las pistas en el iPod se inicia automáticamente desde el último punto reproducido.

Si ya tiene un iPod conectado, para iniciar la reproducción pulse repetidamente **(SOURCE)** hasta que aparezca "USB". (En la pantalla aparece "iPod" cuando es reconocido)

* Si la última vez el iPod fue reproducido mediante control del pasajero, no aparecerá.

2 Pulse (MODE) para seleccionar el modo de reproducción.

El modo cambia como sigue:

Resuming Mode → Album Mode → Track Mode → Podcast Mode* → Genre Mode → Playlist Mode → Artist Mode (Modo Reanudar → Modo Álbum → Modo Pista → Modo Podcast* → Modo Género → Modo Lista de reproducción → Modo Intérprete)

* Puede no aparecer dependiendo del ajuste del iPod.

3 Ajustar el volumen.

Pulse (OFF) para detener la reproducción.

Extraer el iPod

1 Detenga la reproducción del iPod.

2 Extraiga el iPod.

Advertencia para el iPhone

Cuando conecte un iPhone mediante USB, el volumen del teléfono es controlado por el propio iPhone. Con objeto de evitar un repentino sonido muy fuerte después de una llamada, no incremente el volumen en el aparato principal durante una llamada telefónica.

Nota

Este aparato no reconoce un iPod a través de un hub USB.

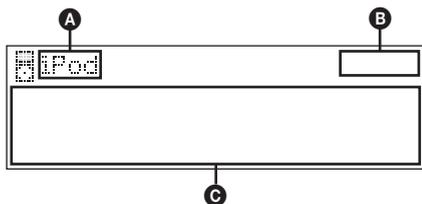
Avisos

- Cuando se gira la llave de encendido a la posición ACC, o bien el aparato está en marcha, el iPod se recarga.
- Si se desconecta el iPod durante la reproducción, aparece "NO Device" (No hay aparato conectado) en la pantalla del aparato principal.

Modo Reanudar

Cuando el iPod está conectado al puerto de conexión, el modo de este aparato cambia al modo Reanudar y la reproducción se inicia en el modo configurado por el iPod. En el modo Reanudar, la reproducción repetida/aleatoria no funciona.

Elementos visualizables



A Indicación de fuente (iPod)

B Reloj

C Nombre del intérprete/Nombre del álbum, Nombre de la pista, Número del álbum/Número de la pista/Tiempo de reproducción transcurrido

Para cambiar los elementos **C** visualizados, pulse (DSPL/PTY).

Aviso

Cuando se cambia un álbum / podcast / género / intérprete / lista de reproducción, aparece momentáneamente su número.

Nota

Algunas letras almacenadas en el iPod pueden no visualizarse correctamente.

Configurar el modo de reproducción

1 Durante la reproducción pulse (MODE).

El modo cambia como sigue:

Album Mode → Track Mode → Podcast Mode* → Genre Mode → Playlist Mode → Artist Mode (Modo Reanudar → Modo Álbum → Modo Pista → Modo Podcast* → Modo Género → Modo Lista de reproducción → Modo Intérprete)

* Puede no aparecer dependiendo del ajuste del iPod.

Omitir álbumes, podcasts, géneros, listas de reproducción e intérpretes

Para	Haga esto
Omitir	presione el codificador multidireccional arriba o abajo.
Omitir continuamente	presione el codificador multidireccional arriba o abajo.

Reproducción repetida y reproducción aleatoria

1 Durante la reproducción, pulse (1) (REP) en el mando a distancia de tarjeta, o (SHUF/ZAP) repetidamente en el aparato, hasta que aparezca el ajuste deseado.

Seleccione	Para reproducir
Repeat Track	la pista ininterrumpidamente.
Repeat Album	álbum repetidamente.
Repeat Podcast	podcast repetidamente.
Repeat Artist	intérprete repetidamente.
Repeat Playlist	lista de reproducción repetidamente.
Repeat Genre	género repetidamente.
Shuffle Album	álbum en orden aleatorio.
Shuffle Podcast	podcast en orden aleatorio.
Shuffle Artist	intérprete en orden aleatorio.
Shuffle Playlist	lista de reproducción en orden aleatorio.
Shuffle Genre	género en orden aleatorio.
Shuffle Device	el aparato en orden aleatorio.

Para regresar al modo normal de reproducción, seleccione "Repeat Off" o "Shuffle Off".

Al cabo de 3 segundos, el ajuste queda completado.

Operar un iPod directamente — Control del pasajero

Usted puede operar un iPod conectado al conector Dock o directamente.

1 Durante la reproducción, pulse sostenidamente (MODE).

Aparece "Mode iPod" y usted podrá operar el iPod directamente.

Para salir del control del pasajero

Pulse sostenidamente (MODE).

Entonces aparecerá "Mode Audio" y el modo de reproducción cambiará a "Resuming" (Reanudar).

Notas

- El volumen puede ser ajustado en el aparato.
- Si se cancela este modo, la configuración "repetida" se cancelará.

Otras funciones

Cambiar los ajustes del sonido

Ajustar las características del sonido

- 1 Pulse el codificador multidireccional.
- 2 Gire el codificador multidireccional hasta que aparezca el menú deseado y, seguidamente, púselo.
- 3 Gire el codificador multidireccional para seleccionar el ajuste y, seguidamente, púselo.
- 4 Pulse ↵ (BACK).

El ajuste está completado y la pantalla regresa al modo normal de reproducción/recepción.

Se pueden ajustar los elementos siguientes:

El funcionamiento del codificador multidireccional variará dependiendo de los elementos que concurren.

- ↑↓ : Presione el codificador multidireccional hacia arriba o hacia abajo
- ↔ : Presione el codificador multidireccional a la derecha o a la izquierda
- ↻ : Gire el codificador multidireccional

Preajustar el EQ3 Paramétrico (↑↓ o ↻)

Selecciona una curva del ecualizador desde 7 tipos de música.

Sintonizar el EQ3 Paramétrico*1

Ajustes personalizados del ecualizador.

Consulte "Personalizar la curva del ecualizador — Sintonizar el EQ3 Paramétrico"

Sintonía y LPF (Filtro de paso bajo) del Subwoofer

Fase (↔, ↻, o pulse (MODE))

Selecciona la fase: "Normal", "Reverse" (Inversa).

FREQ (↔) (Frecuencia)

Selecciona el corte de frecuencia del subwoofer:

"80Hz," "100Hz," "120Hz," "140Hz," "160Hz," "off."

Level (↑↓) (Nivel)

Ajusta el volumen del subwoofer: "+10 dB" –

"0 dB" – "-10 dB."

(en el ajuste más bajo, se visualiza "-∞".)

Seleccionar HPF (Filtro de paso alto) y altavoz

Speaker (↑↓) (Altavoz)

Selecciona al altavoz: "All", "Front" o "Rear" (Todos, Frontal o Posterior).

FREQ (↔)

Selecciona la frecuencia de corte del subwoofer: "off,"

"80Hz," "100Hz," "120Hz," "140Hz," "160Hz."

DM+ Advanced*2 (↑↓ o ↻) (Avanzado)

Mejora el sonido comprimido digitalmente, como p.ej. el MP3.

Para activar DM+ Advanced function, ajuste a "On". Para cancelar, ajuste a "Off".

DSO (Dynamic Soundstage Organizer - Organizador dinámico de bajas frecuencias) (↑↓ o 🌀)

Crea un campo sonoro más ambiental. Para seleccionar el modo DSO: "1", "2", "3" u "Off". Cuanto mayor es el número, más se intensifica el efecto.

AUX Level*3 (↑↓ o 🌀)

Ajusta el nivel del volumen para cada uno de los equipos auxiliares conectados: "+18 dB" - "0 dB" - "-8 dB".

Este ajuste elimina la necesidad de ajustar el nivel del volumen entre las fuentes.

Fader (Potenciómetro) y Balance

Front/Rear/Center (↑↓) (Frontal/Posterior/Central)

Ajusta el nivel relativo.

Right/Left/Center (↔) (Derecho/Izquierdo/Central)

Ajusta el equilibrio del sonido.

*1 Oculto cuando se configura a "Off" el preajuste del EQ3 Paramétrico.

*2 Cuando se activa la fuente CD/USB/iPod.

*3 Cuando se activa la fuente AUX.

Personalizar la curva del ecualizador

— Sintonizar el EQ3 Paramétrico

La personalización ("Custom") del EQ3 le permite configurar sus propios ajustes en el ecualizador.

Seleccione "Custom" en el EQ3 Paramétrico prefijado.

- 1 **Seleccione una fuente y a continuación, pulse el codificador multidireccional.**
- 2 **Gire el codificador multidireccional para seleccionar "EQ3 Parametric Tune" y, seguidamente, púselo.**
- 3 **Ajuste la curva del ecualizador.**

• Gama de frecuencia

Presione el codificador multidireccional a la derecha o a la izquierda para seleccionar "LOW", "MID" o "HI" (Bajo, Medio o Alto).

• Frecuencia central y Banda (Q)

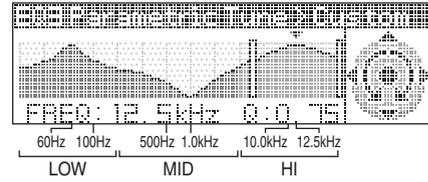
Gire el codificador multidireccional o pulse (MODE) para seleccionar la frecuencia central y Q.

Usted puede controlar la amplitud de gama de las frecuencias afectadas por esta función. Frecuencia central y ajustes Q seleccionables en cada gama:

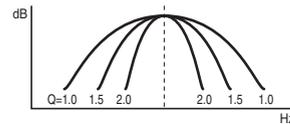
LOW: "60 Hz" (Q: "0.5," "1.0," "1.5," ó "2.0") o bien 100 Hz (Q: "0.5," "1.0," "1.5," ó "2.0")

MID: "500 Hz" (Q: "0.75," "1.0," "1.25," ó "1.5") o bien 1.0 kHz (Q: "0.75," "1.0," "1.25," ó "1.5")

HI: "10.0 kHz" (Q: "0.75" ó "1.25") o bien 12.5 kHz (Q: "0.75" or "1.25")



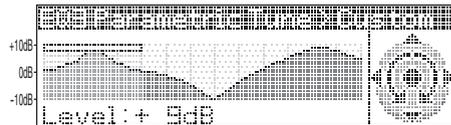
Como más alta sea la gama de Q que seleccione, mayor será la capacidad de control de una determinada frecuencia para obtener un ajuste más preciso del sonido.



• Nivel del volumen

Presione el codificador multidireccional hacia arriba o hacia abajo para ajustar la curva del ecualizador.

El nivel de volumen es ajustable en pasos de 1 dB, desde -10 dB hasta +10 dB.



- 4 **Presione el codificador multidireccional cuando haya terminado todos los ajustes del ecualizador.**

5 **Pulse ↵ (BACK).**

La visualización regresa al modo normal de reproducción/recepción.

Para restaurar la curva del ecualizador fijada en fábrica, seleccione "Initialize" y "Yes" ("Inicializar" y "Sí") en el paso 3.

Aviso

También se pueden configurar otros modelos de ecualizador.

Ajustar los elementos a configurar — MENU

- 1 Pulse sostenidamente el codificador multidireccional.**
- 2 Gire el codificador multidireccional hasta que aparezca el menú deseado y, seguidamente, púselo.**
- 3 Gire el codificador multidireccional para seleccionar el ajuste y, seguidamente, púselo.**
El ajuste está completado.
- 4 Pulse ↵ (BACK).**
El ajuste está completado y la pantalla regresa al modo normal de reproducción/recepción.

Se pueden ajustar los elementos siguientes (para más detalles consulte la página de referencia):

Setup (Configurar)

Clock Adjust (Ajuste del reloj) (página 6)

CT (Clock Time - Hora local) (páginas 14, 15)

Beep (Pitido)

Activa el sonido del pitido: "On", "Off".

AUX Audio^{*1}

Activa la visualización de la fuente AUX: "On", "Off" (página 23).

RM (Rotary Commander - Mando Rotativo)

Para cambiar la dirección del funcionamiento de los controles del mando rotativo.

Auto Off

Apaga automáticamente después de un tiempo deseado cuando se cierra el aparato: "NO", "30 sec (segundos)", "30 min (minutos)", "60 min (minutos)".

Display (Visualización)

Demo (Demostración)

Activa la demostración: "On", "Off".

Image (Imagen)

Ajusta la visualización de varias imágenes.

- "All": para visualizar todas las imágenes.
- "Movie": para visualizar una película.
- "SA 1 – 3, All": para visualizar el Spectrum Analyzer (Analizador de espectro).
- "Wall.P 1 – 3, All": para visualizar un fondo tipo papel de pared.
- "off": para no visualizar ninguna imagen.

Información

Visualiza los elementos (dependiendo de la fuente, etc.): "On", "Off".

Dimmer (Reductor de la intensidad luminosa)

Cambia la luminosidad de la visualización.

- "Auto": para reducir automáticamente la luminosidad de la pantalla cuando usted enciende las luces. (Disponible solamente cuando está conectado el cable del control de la iluminación)
- "On": para reducir la luminosidad de la pantalla.
- "Off": para desactivar el dimmer.

Illumination (Iluminación)

Cambia el color de la iluminación: "Blue", "Red" o "Green" (Azul, Rojo o Verde).

Auto Scroll (Desplazamiento automático)

Desplaza automáticamente los títulos largos: "On", "Off".

Play Mode (Modo reproducción)

Local (Modo de búsqueda local)

- "On": para sintonizar únicamente las emisoras con la señal más fuerte.
- "OFF ": para sintonizar en recepción normal.

Mono^{*2} (Modo monoaural)

Selecciona la recepción en modo monoaural para mejorar una recepción deficiente en FM: "On", "Off".

Regional^{*2} (página 15)

Zappin Time^{*3} (Duración del zapping)

Selecciona el tiempo de reproducción para la función ZAPPIN.

- "1 (aprox. 6 segundos)", "2 (aprox. 9 segundos)", "3 (aprox. 30 segundos)."

BTM (página 13)

*1 Cuando se apaga el aparato.

*2 Cuando se está recibiendo en FM.

*3 Cuando se activa la fuente CD/USB/iPod.

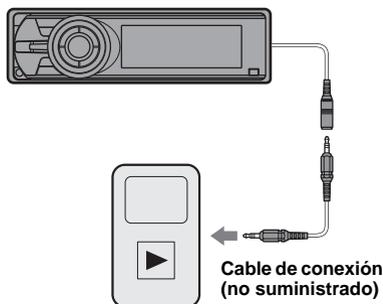
Uso de equipos opcionales

Equipos auxiliares de audio

Conectando un aparato portátil opcional de audio en la toma de entrada AUX (mini conector estéreo) del aparato principal y simplemente seleccionando la fuente, usted podrá escucharlo a través de los altavoces de su coche. El nivel de volumen es ajustable para cualquier diferencia entre el aparato principal y el equipo portátil de audio. Siga el proceso de que se indica a continuación:

Conectar el equipo portátil de audio

- 1 Apague el aparato portátil de audio.
- 2 Reduzca a inaudible el volumen en el aparato principal.
- 3 Conecte el dispositivo auxiliar al aparato.



En la parte posterior

Conéctelo a los terminales AUX IN

Ajustar el nivel de volumen

Asegúrese de ajustar el volumen para cada equipo de audio conectado, antes de iniciar la reproducción.

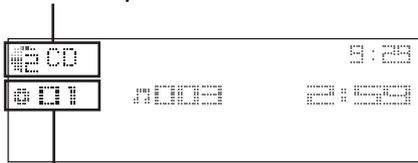
- 1 Cierre el volumen en el aparato.
- 2 Pulse repetidamente **(SOURCE)** hasta que aparezca "AUX".
- 3 Inicie la reproducción en el aparato portátil de audio, a un volumen moderado.
- 4 Ajuste el volumen en el aparato, a su nivel usual de escucha.
- 5 Ajuste también el nivel de entrada (página 21).

Cargador de CDs

Seleccionar el cargador

- 1 Pulse repetidamente **(SOURCE)** hasta que aparezca "CD".
- 2 Pulse repetidamente **(MODE)** hasta que aparezca el cargador deseado.

Número del aparato



Número del disco

Se inicia la reproducción.

Omitir álbumes y discos

- 1 Durante la reproducción, mueva el codificador multidireccional arriba/abajo.

Para omitir	Mueva el codificador multidireccional arriba/abajo
álbum	y suéltelo (después de sostenerlo por un momento).
álbum continuamente	en el transcurso de 2 segundos desde el momento de soltarlo por primera vez.
discos	repetidamente.
discos continuamente	a continuación, púlselo de nuevo en el transcurso de 2 segundos y sosténgalo.

Reproducción repetida y reproducción aleatoria

- 1 Durante la reproducción, pulse **(1) (REP)** en el mando a distancia de tarjeta, o **(SHUF/ZAP)** repetidamente en el aparato, hasta que aparezca el ajuste deseado.

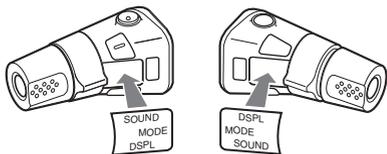
Seleccione	Para reproducir
Repeat Disc	disco repetidamente.
Shuffle Changer	pistas en orden aleatorio en el cargador.

Para regresar al modo normal de reproducción, seleccione "Repeat Off" o "Shuffle Off".

Mando rotativo RM-X4S

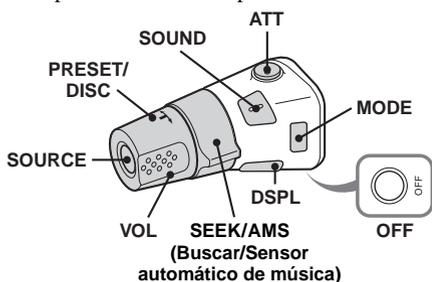
Adherir la etiqueta

Adhiera la etiqueta indicadora, en función de cómo quiera usted montar el mando rotativo.



Situación de los controles

Los botones en el mando rotativo controlan las mismas funciones que los botones correspondientes en este aparato.



Los siguientes controles en el mando rotativo requieren una operación diferente desde el aparato.

- **Botón ATT (Atenuar)**
Para atenuar el sonido. Para cancelar, púselo de nuevo.
- **Botón SOUND (Sonido)**
Para introducir el ajuste de sonido.
- **Control PRESET/DISC**
Lo mismo que girando el codificador multidireccional en el aparato (presione y gírelo).
- **Control VOL (Volumen)**
Lo mismo que con el codificador multidireccional en el aparato (gírelo).
- **Control SEEK/AMS (Buscar / Sensor automático de música)**
Lo mismo que moviendo el codificador multidireccional izquierda/derecha en el aparato (gírelo, o gírelo sostenidamente).

Cambiar la dirección operativa

La dirección operativa de los controles está configurada en fábrica según se muestra aquí debajo.

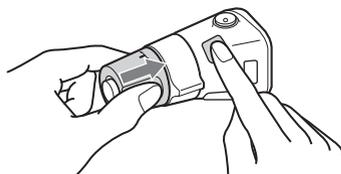
Para incrementar



Para disminuir

Si necesita montar el mando rotativo en lado derecho de la columna de dirección, puede invertir la dirección operativa.

- 1 Mientras pulsa el control VOL, pulse sostenidamente **SOUND**.



Información adicional

Precauciones

- Deje enfriar previamente el aparato si su coche ha estado aparcado bajo sol directo.
- La antena eléctrica se extiende automáticamente.

Condensación de humedad

Si se produce condensación de humedad dentro del aparato, extraiga el disco y espere aproximadamente una hora para que pueda secarse; de lo contrario no funcionará adecuadamente.

Para mantener una alta calidad de sonido

No vierta líquidos sobre el aparato o los discos.

Notas sobre discos

- No exponga los discos a la luz solar o a fuentes de calor tales como conductos de aire caliente, ni deje el coche aparcado bajo sol directo.
- Antes de reproducirlos, limpie los discos con un paño suave desde el centro hacia fuera. No utilice disolventes tales como benzina, disolventes ni limpiadores convencionales.
- Este aparato está diseñado para reproducir discos que sean conformes a las características estándar del Compact Disc (CD). Los DualDiscs y algunos discos codificados con tecnologías de protección copyright, no contienen las características estándar del Compact Disc (CD), por lo tanto, estos discos pueden no ser reproducibles en este aparato.



Discos que este aparato NO PUEDE reproducir

- Discos con etiquetas, o cinta adhesiva o papel pegados. Estos discos pueden causar un mal funcionamiento, o resultar dañados.
- Discos de formato no estándar (p.ej., en forma de corazón, estrella, cuadrados). Si intenta hacerlo puede estropear el aparato.
- Discos de 8 cm (3 1/4 pulgadas).

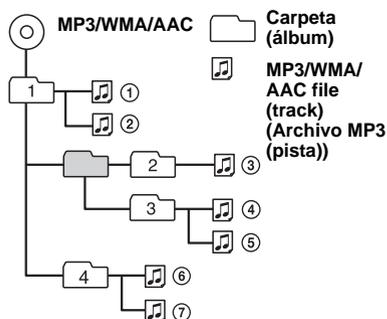
Notas sobre discos CD-R/CD-RW

- El número máximo de: (sólo CD-R/CD-RW)
 - carpetas (álbumes): 150 (incluyendo la carpeta raíz)
 - archivos (pistas) y carpetas: 300 (posiblemente menos de 300 si los nombres de carpetas/archivos contienen muchos caracteres)
 - caracteres visualizables para el nombre de una carpeta/archivo son 32 (Joliet), ó 64 (Romeo)
- Si un disco multi-sesión empieza con una sesión CD-DA, es reconocido como un disco CD-DA y no se reproducen otros tipos de sesión.

Discos que este aparato NO PUEDE reproducir

- CD-R/CD-RW de baja calidad de grabación.
- CD-R/CD-RW grabado con un aparato grabador incompatible.
- CD-R/CD-RW que no está correctamente finalizado.
- CD-R/CD-RW distinto de aquellos grabados en un formato CD de música o MP3 en conformidad con ISO9660 Nivel 1/Nivel 2, Joliet/Romeo o multi-sesión.

Orden de reproducción de los archivos MP3/WMA/AAC



Acerca de iPod

- Usted puede conectar los siguientes modelos de iPod. Actualice su iPod al último software antes de usarlo.
 - iPod touch
 - iPod classic
 - iPod con vídeo*
 - iPod nano (3ª generación)
 - iPod nano (2ª generación)
 - iPod nano (1ª generación)*
 - iPhone e iPhone 3G

* El control del pasajero no está disponible para el iPod nano (1ª generación) o el iPod con vídeo.

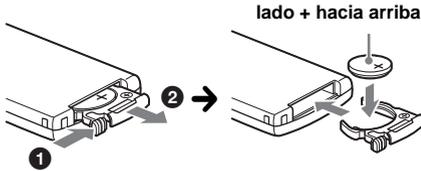
- "Made for iPod" significa un acceso que ha sido específicamente diseñado para conectar al iPod y que ha sido certificado por el fabricante como compatible con los estándares de funcionamiento de Apple.
- "Made for iPhone" significa un acceso que ha sido específicamente diseñado para conectar al iPhone y que ha sido certificado por el fabricante como compatible con los estándares de funcionamiento de Apple.
- Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su compatibilidad con los estándares reguladores y de seguridad.

Si tiene dudas o problemas con respecto a este aparato que no estén aclaradas en el presente manual, consulte al distribuidor Sony más próximo.

Mantenimiento

Cambiar la batería de litio en el mando a distancia de tarjeta

En condiciones normales, la batería durará aproximadamente 1 año. (La vida útil puede ser más corta, dependiendo de las condiciones de uso). A medida que se va agotando la batería, disminuye el alcance del mando a distancia de tarjeta. Reemplace la batería por una nueva CR2025 de litio. El uso de cualquier otro tipo de batería puede presentar un riesgo de fuego o explosión.



Notas con respecto a las baterías de litio

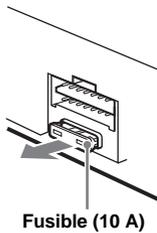
- Mantenga las baterías de litio fuera del alcance de los niños. Si alguien se traga una batería, debe consultar inmediatamente a un médico.
- Limpie la batería con un paño seco para asegurar un buen contacto.
- Asegúrese de observar la polaridad correcta cuando instale la batería.
- No sujete la batería con pinzas metálicas, ya que podría ocasionar un cortocircuito.

ADVERTENCIA

La batería puede explotar si es maltratada. No la recargue, ni la abra, ni la lance al fuego.

Cambio del fusible

Cuando cambie el fusible, asegúrese de usar uno que corresponda al amperaje de servicio señalado en el fusible original. Si el fusible se funde, compruebe la conexión de alimentación y reemplácelo. Si el fusible se vuelve a fundir después de reemplazarlo, puede ser que exista un mal funcionamiento interno. En tal caso, consulte al distribuidor Sony más cercano.



Limpiar los conectores

El aparato puede dejar de funcionar correctamente si los conectores entre la unidad y el panel frontal no están limpios. Con objeto de prevenir esto, extraiga el panel frontal (página 6) y limpie los conectores con un bastoncillo con extremo de algodón. No lo aplique con excesiva fuerza. Si aprieta demasiado, los conectores pueden resultar dañados.



Lado posterior del panel frontal

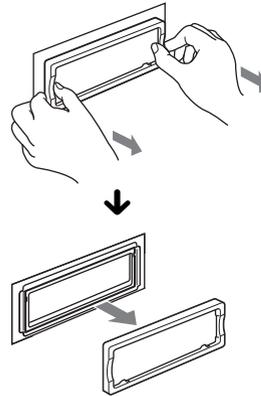
Notas

- Para su seguridad, apague el motor del coche y saque la llave del conmutador de arranque antes de limpiar los conectores.
- No toque nunca los conectores directamente con los dedos o con un objeto metálico.

Extraer el aparato

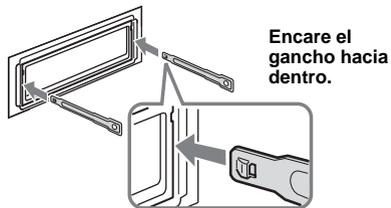
1 Saque el marco de protección.

- 1 Extraiga el panel frontal (página 6).
- 2 Presione sobre ambos extremos del marco de protección y, seguidamente, tire de él hacia fuera.

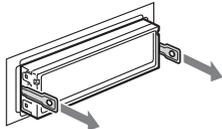


2 Extraiga el aparato.

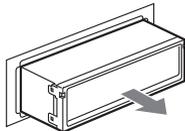
- 1 Inserte ambas llaves extractoras al mismo tiempo hasta que oiga un chasquido.



- 2 Tire de las llaves extractoras para soltar las fijaciones del aparato.



- 3 Deslice el aparato fuera de su montura.



Características

Sección reproductor de CD

Relación señal-ruido: 120 dB
Respuesta en frecuencia: 10 – 20,000 Hz
Fluctuación y trémolo: Por debajo de límite medible

Sección sintonizador

FM

Alcance de sintonía: 87.5 – 108.0 MHz
Terminal de antena eléctrica:
 Conector de antena eléctrica exterior
Frecuencia intermedia: 150 kHz
Sensibilidad utilizable: 10 dBf
Selectividad: 75 dB a 400 kHz
Relación señal-ruido: 70 dB (monoaural)
Separación: 40 dB a 1 kHz
Respuesta en frecuencia: 20 – 15,000 Hz

MW/LW

Alcance de sintonía:
 MW: 531 – 1,602 kHz
 LW: 153 – 279 kHz
Terminal de antena eléctrica:
 Conector de antena eléctrica exterior
Frecuencia intermedia: 25 kHz
Sensibilidad: MW: 26 µV, LW: 45 µV

Sección reproductor de USB

Interfaz: USB (Velocidad máxima)
Corriente máxima: 500mA

Sección amplificador de potencia

Salida: Salidas para altavoces (conectores con cierre seguro)
Impedancia del altavoz: 4 – 8 Ohmios
Potencia máxima de salida: 52 Vatios × 4 (a 4 Ohmios)

General

Salidas:

Terminal de salidas de audio (frontal/posterior)
 Terminal de salida a Subwoofer (monoaural)
 Terminal de control del relé de la antena eléctrica
 Terminal de control del amplificador de potencia

Entradas:

Terminal de entrada del controlador del mando a distancia
 Terminal de entrada para antena eléctrica
 Terminal de control de teléfono para ATT
 Terminal del control de iluminación
 Terminal de entrada del BUS de control
 Terminal de entrada del BUS de audio
 Terminal de entrada AUX (mini conector estereofónico)
 Terminal de entrada de la señal USB

Controles de tono:

Bajo: ±10 dB a 60 Hz (XPLOD)
 Medio: ±10 dB a 1 kHz (XPLOD)
 Alto: ±10 dB a 10 kHz (XPLOD)

Requisitos de potencia: Batería de coche a 12 Vcc (masa negativa)

continúa en la página siguiente →

Dimensiones: Aprox. 178 × 50 × 190 mm

(Ancho / Alto / Fondo)

Dimensiones del montante: Aprox. 182 × 53 × 163 mm

(Ancho / Alto / Fondo)

Peso: Aprox. 1.7 kg

Accesorios incluidos:

Mando a distancia de tarjeta: RM-X174

Piezas para la instalación y para las conexiones (1 juego)

Accesorios y equipos opcionales:

Mando rotativo: RM-X4S

Cable BUS (suministrado con clavija RCA):

RC-61 (1 m), RC-62 (2 m)

Cargador CD (6 discos): CDX-T69

Selector de fuente: XA-C40

Cable de conexión USB para iPod: RC-100IP

Es posible que su distribuidor no disponga de algunos de los accesorios que aquí se indican. Por favor, consulte con su concesionario para más información.

El diseño y las características pueden ser objeto de cambios sin notificación previa.



- No se han usado retardantes de llama halogenados en los paneles cableados por impresión.
- No se han usado retardantes de llama halogenados en las cajas.
- Los almohadillados del embalaje son de papel.

Localización de averías

La siguiente lista de control de averías le ayudará a remediar problemas que puede llegar a encontrarse en su radio-reproductor.

Antes de consultar la lista relacionada a continuación, verifique la conexión y los procesos operativos.

Si no se soluciona el problema, visite la siguiente página web de ayuda.

Página web de ayuda

<http://support.sony-europe.com>

General

El aparato no recibe alimentación de potencia.

- Compruebe la conexión y/o el fusible.
- Si el aparato está apagado y no hay visualización en la pantalla, no puede ser accionado con el mando a distancia. → Ponga en marcha el aparato.

La antena eléctrica no se extiende.

La antena eléctrica no tiene caja de relés.

No hay sonido.

- La función ATT está activada, o bien está activada la función Teléfono-ATT (cuando el cable interfaz de un teléfono de coche está conectado al cable ATT).
- La posición del control del potenciómetro "Fader & Balance" no está configurada para un sistema de 2 altavoces.

No suena el pitido.

- El sonido de la alarma está suprimido (página 22).
- Está conectado un amplificador opcional y usted no está utilizando el amplificador incorporado en el aparato.

Se ha borrado el contenido de la memoria.

- Se ha pulsado el botón RESET (Reiniciar). → Grabe de nuevo en la memoria.
- El cable de alimentación o la batería han sido desconectados, o bien no están correctamente conectados.

Se han borrado las emisoras memorizadas y la hora local.

Se ha fundido el fusible.

Hace ruidos cuando la llave de contacto está conmutada.

Los cables no están correctamente acoplados al conector de alimentación accesoria del coche.

Durante la reproducción o la recepción, se inicia el modo demostración.

Si no se efectúa ninguna operación durante 5 minutos mientras el aparato está ajustado a "Demo On", se reinicia el modo demostración.

→ Ajuste a "Demo Off" (página 22).

La visualización desaparece o no aparece en la pantalla.

- El dimmer está ajustado a "Dimmer On" (página 22).
- La visualización desaparece si se pulsa sostenidamente **OFF**. → Pulse de nuevo sostenidamente **OFF** en el aparato, hasta que aparezca la visualización.
- Los conectores están sucios (página 26).

La función Auto Off no actúa.

El aparato está funcionando. La función Auto Off se activa después de cerrar el aparato.
→ Cierre el aparato.

Reproducción de CD**No se puede insertar un disco.**

- Está ya cargado otro disco.
- El disco se ha insertado forzosamente con la cara al revés o de forma incorrecta.

El disco no se reproduce.

- Disco defectuoso o sucio.
- Los CD-Rs / CD-RWs no son para uso de audio (página 25).

No se reproducen los archivos MP3/WMA/AAC.

El disco es incompatible con el formato y versión de los archivos MP3/WMA/AAC. Para más detalles sobre discos y formatos reproducibles, visite la página web de ayuda.

Los archivos MP3/WMA/AAC tardan más que otros en iniciar la reproducción.

Los siguientes discos tardan más que otros en iniciar la reproducción.

- un disco grabado con una estructura de árbol complicada.
- un disco grabado en Multi Session.
- un disco al que se le pueden añadirse datos.

Los elementos visualizados no se desplazan.

- En discos con un gran número de caracteres, éstos pueden no desplazarse.
- "Auto Scroll" (Desplazamiento automático) está ajustado en "Off".
→ Ajuste a "Auto Scroll On" (página 22).

El sonido hace omisiones.

- La instalación no es correcta.
→ Instale el aparato en un ángulo inferior a 45°, en una parte sólida del automóvil.
- Disco defectuoso o sucio.

Los botones de manejo no funcionan.**El disco no es expulsado.**

Pulse el botón RESET (página 6).

Recepción de radio**No se pueden recibir las emisoras.****El sonido está interferido por ruidos.**

- La conexión no es correcta.
→ Conecte un cable de control de antena eléctrica (azul), o un cable de alimentación auxiliar (rojo), al cable de alimentación del potenciador de la antena del coche (solamente si su coche tiene una antena eléctrica FM/MW/LW incorporada en la luneta trasera o en un cristal lateral).
- Verifique la conexión de la antena eléctrica del coche.
- Si la antena eléctrica del coche no se eleva, verifique la conexión del cable de control de la antena.

No es posible la sintonización prefijada.

- Grabe la frecuencia correcta en la memoria.
- La señal de emisión es demasiado débil.

No es posible la sintonización automática.

- El ajuste del modo de búsqueda local no es correcto.
→ La sintonización se detiene con excesiva frecuencia:
Ajuste a "Local On" (página 22).
- La sintonización no se detiene en ninguna emisora:
Ajuste a "Local Off" (página 22).
- La señal de emisión es demasiado débil.
→ Efectúe sintonía manual.

Durante la recepción en FM, la indicación "ST" (Estéreo) centellea.

- Sintonice la frecuencia con precisión.
- La señal de emisión es demasiado débil.
→ Ajuste a "Mono On" (página 22).

Un programa FM emitido en estéreo se escucha en monoaural.

El aparato está en modo de recepción monoaural.
→ Ajuste a "Mono Off" (página 22).

RDS**La búsqueda SEEK empieza después de unos segundos de audición.**

La emisora no es TP o tiene una señal débil.
→ Desactive TA (página 15).

No se reciben anuncios de tráfico.

- Active TA (página 15).
- La emisora no emite ningún anuncio de tráfico, a pesar de ser TP.
→ Sintonice otra emisora.

PTY visualiza "- - - - -".

- La emisora que está sintonizando no es una emisora RDS.
- No se han recibido datos RDS.
- La emisora no especifica el tipo de programa.

Reproducción mediante USB**No se pueden reproducir grabaciones a través de un Hub USB.**

Este aparato no puede reconocer dispositivos USB mediante un hub USB.

No se pueden reproducir las grabaciones.

Un dispositivo USB no funciona.
→ Vuelva a conectarlo.

El dispositivo USB se demora más tiempo en reproducir.

El dispositivo USB contiene archivos con una estructura complicada.

Suena un pitido.

Durante la reproducción, se ha desconectado el aparato USB.

→ Antes de desconectar un dispositivo USB, asegúrese de detener previamente la reproducción para proteger los datos grabados.

El sonido es intermitente.

El sonido puede resultar intermitente a una alta velocidad de transferencia de bits de más de 320 Kbps.

Visualizaciones de error / Mensajes

Checking (Comprobando)

El aparato está confirmando la conexión de un aparato USB.

→ Espere hasta que finalice la confirmación de la conexión.

iPod Communication Error (Error de comunicación con el iPod)

Debido a una conexión incorrecta, los datos no se han transferido correctamente entre el aparato y el iPod.

→ Vuelva a conectar el iPod y seleccione iPod.

Error*1

- El disco está sucio o bien está insertado al revés.*2
→ Límpielo o inserte el disco correctamente.
- Se ha instalado un disco en blanco, sin grabación.
El disco no puede ser reproducido debido a un problema.
→ Inserte otro disco.
- El aparato USB no ha sido reconocido automáticamente.
→ Vuélvalo a conectar.
- Pulse  para expulsar el disco.

Failure (Avería) (Se ilumina hasta que se pulsa cualquier botón)

La conexión de los altavoces o la del amplificador no son correctas.

→ Consulte el manual de instalación de este modelo, para verificar la conexión.

Hubs Not Supported (No admite Hubs)

Esta unidad no es compatible con un Hub USB.

Load (Carga)

El cargador está cargando el disco.

→ Espere hasta que se complete la carga.

Local Seek +/-

El modo de búsqueda local está activado durante la sintonización automática.

NO AF (No hay frecuencias alternativas)

No hay ninguna frecuencia alternativa para la emisora que se está sintonizando.

→ Mueva el codificador multidireccional izquierda/derecha mientras el nombre del programa en servicio está centelleando. El aparato empieza a buscar otra frecuencia con los mismos datos PI (Identificación de programa) (aparece "PI seek").

NO Device (No hay ningún aparato)

Se ha seleccionado (SOURCE) sin que haya ningún aparato USB conectado. Un aparato USB o un cable USB, se han desconectado durante la reproducción.

→ Compruebe la conexión del dispositivo USB y del cable USB.

NO Disc

No hay ningún disco insertado en el cargador de CDs.

→ Inserte discos en el cargador.

NO Magazine (No hay contenedor de discos)

El contenedor de discos (Magazine) no está insertado en el cargador de CDs.

→ Inserte el contenedor de discos en el cargador de CDs.

NO Music

El disco, o el dispositivo USB, no contienen un archivo de música.

→ Inserte un CD de música en este aparato, o un MP3 reproducible.

→ Conéctele un dispositivo USB que contenga un archivo de música.

NO TP (No hay ningún programa de tráfico)

El aparato continuará buscando emisoras TP disponibles.

NO Track

El elemento seleccionado en el dispositivo USB no contiene un álbum, ni una pista.

Not Supported (No es admitido)

El aparato USB conectado no es compatible.

→ Para detalles sobre la compatibilidad de su dispositivo USB, visite la página web de ayuda.

Offset (Fuera de servicio)

Puede haber un mal funcionamiento interno.

→ Verifique la conexión. Si se mantiene la indicación de error en la pantalla, consulte al distribuidor Sony más próximo.

Overload (Sobrecarga)

El aparato USB está excesivamente cargado.

→ Desconecte el dispositivo USB y, seguidamente, cambie la fuente pulsando (SOURCE).

→ Indica que el dispositivo USB está estropeado, o que se ha conectado un dispositivo que no es compatible.

Read (Leyendo)

La unidad está leyendo toda la información de pistas y de álbum del disco.

→ Espere hasta que se complete la lectura y la reproducción se iniciará automáticamente.

Dependiendo de la estructura del disco, la lectura puede ocupar más de un minuto.

Push Reset (Pulse Reiniciar)

El reproductor de CDs y el cargador de CD no pueden funcionar debido a un problema.

→ Pulse el botón RESET (página 6).

“.....” “.....” “.....” “.....”

Durante el retroceso o el avance rápido, se ha alcanzado el principio o el final del disco y no se puede continuar.

“.....”

Un caracter que no se puede visualizar en el aparato.

*1 Si se produce un error durante la reproducción de un CD, el número de disco del CD no aparece en la pantalla.

*2 El número de disco del disco causante del error aparece en la pantalla.

Si estas soluciones no le ayudan a mejorar la situación, consulte al distribuidor Sony más cercano.

Si lleva el aparato a reparar debido a un fallo en la reproducción de CDs, lleve asimismo el disco que se utilizaba en el momento en que empezó el problema.



Sony **on**line <http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in Spain



P-412215ES09 -S